

AVISO DE PROTECCIÓN EN CONTRA DEL DESALOJO

ESTO ES UN AVISO IMPORTANTE SOBRE SUS DERECHOS DE PROTECCIÓN EN CONTRA DEL DESALOJO POR IMPAGO

Para encontrar información en español, coreano, ruso, vietnamita o chino diríjase al sitio web del Departamento de Justicia en www.courts.oregon.gov/forms

Es posible que esté protegido en contra del desalojo por impago de alquiler hasta el **30 de junio de 2021**.

SI NO PUEDE PAGAR EL ALQUILER DEBIDO A DIFICULTADES ECONÓMICAS QUE OCURRIERON EL O DESPUÉS DEL 16 DE MARZO DE 2020, DEBERÁ ENTREGAR EL FORMULARIO DE DECLARACIÓN ADJUNTO AL PROPIETARIO PARA CALIFICAR PARA LA PROTECCIÓN

Para estar protegido, debe proporcionar al propietario una declaración firmada en la que se declare que usted está experimentando una situación económica difícil debido a una o más de las siguientes circunstancias desde el 16 de marzo de 2020 o desde después de esa fecha:

- Pérdida de ingresos familiares
- Pérdida de trabajo o de salario
- Incremento de gastos médicos
- Incremento de responsabilidades de cuidado de niños o de responsabilidades de cuidado de una persona con una discapacidad o de una persona anciana, lesionada o enferma
- Incremento de gastos de cuidado de niños o de cuidados para una persona con una discapacidad o una persona anciana, lesionada o enferma
- o
- Otras circunstancias que hayan reducido los ingresos familiares o incrementado los gastos

UNA VEZ QUE HAYA PROPORCIONADO ESTE FORMULARIO AL PROPIETARIO, EL PROPIETARIO NO PODRÁ INICIAR, AMENAZAR CON INICIAR O EJECUTAR UNA ACCIÓN DE DESALOJO EN SU CONTRA POR IMPAGO HASTA EL 1 DE JULIO DE 2021.

El formulario de declaración se encuentra adjunto a este aviso. El formulario está disponible en varios idiomas en www.courts.oregon.gov/forms. Le puede entregar este formulario al propietario en persona, por correo postal o enviando una copia o una fotografía del formulario por correo electrónico o por mensaje de texto.

Guarde una copia del formulario y un registro del método y de la fecha de entrega al propietario.

NOTAS IMPORTANTES:

- Seguirá debiendo el alquiler tal y como quede recogido en su contrato de alquiler. Todo alquiler impagado deberá pagarse para el 1 de julio de 2021. Es posible que califique para recibir ayudas para pagar el alquiler. Vea los recursos en la siguiente página.
- El propietario no podrá cobrarle cargos por demora por ninguna porción del alquiler impagado desde el 1 de abril de 2020 hasta el 30 de junio de 2021.
- Si no puede pagar el alquiler, entregue el formulario de declaración adjunto al propietario lo antes posible. Puede presentar el formulario al propietario en cualquier momento. No tiene que esperar hasta que le llegue un aviso por impago. Si ha experimentado dificultades económicas, rellene y tramite el formulario inmediatamente.

- Siguen siendo posible que lo desalojen por incumplimiento del contrato de alquiler (que no sea impago del alquiler)
- No se le puede desalojar sin causa excepto tal y como se recoge en el Código Revisado de las Leyes de Oregón ORS 90.427 (5) respecto a la demolición o transformación de la vivienda, a reparaciones o renovaciones importantes cuando la ocupación de la vivienda es o va a ser peligrosa o si el propietario o un miembro de su familia desean ocupar la vivienda o si alguien desea comprar la vivienda.

RECURSOS PARA ARRENDATARIOS

Para encontrar recursos de ayuda para pagar el alquiler o para recibir referencias u otros servicios de apoyo como cupones de comida, prestaciones médicas, desempleo u otras prestaciones sociales llame al 211 o consulte www.211.org

Para encontrar ayuda legal gratuita consulte www.oregonlawhelp.org

Servicio de Referencia del Colegio de Abogados de Oregón - www.oregonstatebar.org

Teléfono: 503.684.3763 o sin costo en Oregón al número 800.452.7636



Si está designado o a punto de que lo designen a una misión militar, comuníquese con el Comité de Apoyo Militar del Colegio de Abogados de Oregón (www.osbar.org/docs/ris/militaryflier.pdf) para recibir información sobre derechos y normas especiales a los que usted podría optar.

Este formulario está disponible en:

(Spanish) Este formulario está disponible en español en:

(Russian) Бланк этого документа можно получить на русском языке в:

(Vietnamese) Đơn này có bằng tiếng Việt tại:

(Traditional Chinese) 本表格的繁体中文版在:

(Korean) 한국어로 번역된 양식은 다음 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다:

<https://www.courts.oregon.gov/forms/Pages/landlord-tenant.aspx>

DECLARACIÓN DE SITUACIÓN ECONÓMICA DIFÍCIL PROTECCIÓN EN CONTRA DEL DESALOJO

Este formulario se puede entregar al propietario en persona, por correo postal o, de ser posible, enviando una copia o una fotografía por correo electrónico o por mensaje de texto

Yo, (*nombre del arrendatario*): _____, soy el arrendatario en

(*dirección*): _____

No puedo pagar mis obligaciones en conformidad con el contrato de alquiler porque me he visto afectado por una o más de las siguientes circunstancias desde el 16 de marzo de 2020:

- Pérdida de ingresos familiares
- Pérdida de trabajo o salario
- Incremento de gastos médicos
- Incremento de responsabilidades de cuidado de niños o de responsabilidades de cuidado de una persona con una discapacidad o de una persona anciana, lesionada o enferma.
- Incremento de gastos por cuidado de niños o por cuidados a una persona con una discapacidad o a una persona anciana, enferma o lesionada
- Otras circunstancias que hayan reducido mis ingresos o incrementado mis gastos.

Cualquier prestación social, incluyendo prestaciones por desempleo, asistencia por desempleo resultado de la pandemia y otras prestaciones sociales que he recibido el 16 de marzo de 2020 o desde esa fecha no cubren por completo mi pérdida de ingresos o incremento de gastos.

Entiendo que aún debo mi alquiler, que debo pagar antes del 1 de julio de 2021.

Entiendo que debo cumplir con el resto de las obligaciones recogidas en mi contrato de alquiler.

Por la presente, declaro que lo expuesto más arriba es verdad a mi leal saber y entender. Entiendo que mis declaraciones se podrían utilizar como prueba en el tribunal y que estoy sujeto a las penas en que incurre quien declara falsamente.

Fecha

Firma del arrendatario (*solo hace falta una*)

Nombre (en letra de molde)

Este formulario está disponible en:

(*Spanish*) Este formulario está disponible en español en:

(*Russian*) Бланк этого документа можно получить на русском языке в:

(*Vietnamese*) Đơn này có bằng tiếng Việt tại:

(*Traditional Chinese*) 本表格的繁体中文版在:

(*Korean*) 한국어로 번역된 양식은 다음 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다:

<https://www.courts.oregon.gov/forms/Pages/landlord-tenant.aspx>